

உயல் - 1

ஒப்பீட்டாய்வு

பயன்பாடு

1. ஒப்பீட்டாய்வும் பயன்பாடும்

முன்னுரை

மொழி தன் பயணத்தில் பல்வேறு காலங்களைச் சார்ந்த மனிதர்-களின் சிந்தனைகளை, அனுபவங்களை 'இலக்கியம்' என்ற வடிவில் சுமந்து நிற்கின்றது. எந்தப் படைப்பும் மண்வாசனையையும் மரபுத் தொடர்ச்சிகளையும் மீறி பொதுமைப் பண்புகளில் ஒன்றுபடும் போது உலக இலக்கியமாகத் திகழ்கிறது. ஒவ்வொரு இலக்கியமும் சிறப்பியல்புகளையும் பொதுக்கூறுகளையும் கொண்டே அமைகிறது. உலக இலக்கியங்களில் இருபெரும் பண்புகள் உள்ளன. அவை படைப்பாளியின் தனித்திறனும் சமுதாயத்தின் பொதுச்சாயலும் ஆகும். இத்தன்மைகள் இரண்டற கலந்து நிற்கும் இலக்கியங்களே வாழும் இலக்கியங்களாகப் பரிணமிக்கின்றன. இத்தகையன உலக இலக்கியங்களாக அங்கீகரிக்கப்படுகின்றன. உலகின் போக்கினை உணர்ந்து உலக நலம் வேண்டி - உலக மக்களுக்காக இலக்கியம் படைத்த படைப்பாளிகளின் திறனையே பாரதியார் 'திறமான புலமை' என்று சுட்டினார்.

யாதும் ஊரே யாவரும் கேளிர் என்று இரண்டாயிரம் ஆண்டு-களுக்கு முன்னரே நம்மைப் புரிய வைத்தனர் நம் முன்னோர். அவர்கள் படைத்த இலக்கியங்களும் உலகுக்கே சமர்ப்பணம் செய்யப்பட்டது. எனவே தமிழ் இலக்கியப் பரம்பரையைப் பார்த்தோமெனில் உலகு என்ற சொல்லையோ உலகம் என்ற பொருள் தரும் பிற சொற்களையோ கொண்டு இலக்கியத்தைத் தொடங்குவதை மரபாகக் கொண்டிருந்தனர் என்று தெரிகிறது. அதனால்தான் தொல்காப்பியர் மக்கள் நுதலிய அகன் ஐந்திணையும் சுட்டி ஒருவர் பெயர்

கொளார் என்று கூறியுள்ளார். இலக்கியப் பொதுமையும் மனித இனப் பொதுமையும் ஒன்றுபடும் போது இலக்கியம் உலகப் பொதுவானதாக நிலைகொள்கிறது. இலக்கியம் உலகப் பொதுவானது. எனவே இனி தனிப்பட்டவற்றைக் கருத்தில் கொள்ளும் வரலாற்றை விட தத்துவரீதியானது என்ற அரிஸ்டாடிலின் கருத்து இலக்கியப் பொதுமையினைக் குறிப்பிடுகின்றது. உலக இலக்கியத்தை முழுமையாகவும் மொழி இலக்கியத்தை சினையாகவும் தமிழண்ணல் கருதுகின்றார்.

உலக இலக்கியம் செடி எனில் மொழி இலக்கியம் அச்செடியில் மலரும் மலராகும். ஒப்பீட்டாய்வு மொழி இலக்கியத்தின் சிறப்பியல்புகளை ஆராய்வதுடன் படைப்பாளியின் தனித்திறனையும், படைப்பில் காணும் சமுதாயப் பொதுச்சாயலையும் வெளிக்கொணர்கின்றது. மேலும் உலக இலக்கியத்தை நோக்கி வழிநடத்துகின்றது. ஒப்பீட்டாய்வின் அடிப்படைப் பண்பு ஒப்பீடாகும்.

ஒப்பீடு

‘மனிதன்’ எனும் பரிணாம வளர்ச்சியின் முழுமையில் மனிதன் சிந்திக்கத் தொடங்கினான். சிந்தனையின் வெளிப்பாடுகளுள் ஒன்றே ஒப்பீடு. சிந்தனைப் பரிமாற்றம் ஒப்பீட்டை ஒப்பீட்டாய்வாக வளரச் செய்தது.

ஒப்பீடும் ஒப்பீட்டாய்வும்

ஒப்பீடு உள்ளுணர்வுடன் செயல்படுகிறது. ஒப்பீட்டாய்வு தற்சார்-பற்று இயங்குகிறது. எனவே ஒப்பீடில் ஒப்பீட்டாய்வு இல்லை. ஆனால்

ஒப்பீட்டாய்வில் ஒப்பீடு உண்டு. ஒப்பீடு ஒரு தனிமனிதனைச் சார்ந்து இயங்குகிறது. ஒப்பீட்டாய்வு உலகை எல்லையாகக் கொண்டு செயல்படுகிறது.

ஒப்பீட்டாய்வும் ஒப்பிலக்கியமும்

இலக்கிய ஆய்வில் அறிவியலின் தாக்கம் ஏற்பட்ட பின்னர் ஒப்பீடு ஒப்பீட்டாய்வாக மாறி ஒப்பிலக்கியமாக வளர்ச்சி பெற்றது.

“அறிவியல் அறிஞனுக்குப் பொருள்களின் மீதே அக்கறை; அவற்றின் பெறுமதியில் அன்று”¹

என்ற அறிவியல் கோட்பாடு டாக்டர். க. கைலாசபதி அவர்களால் குறிப்பிடப்பட்டுள்ளது. மேம்போக்காகக் கருத்துரைத்தலையும், ஒரு சார்புடை கருத்துக்களைத் தொகுத்துக் கூறுதலையும் ஒப்பிலக்கிய ஆய்வு ஏற்றுக்கொள்வதில்லை. ஒப்பிலக்கியம் இலக்கிய உறவுகளை ஆராய்கிறது. இலக்கியத் திறனாய்வாளர்கள் நான்கு வகையாக இலக்கியங்களை வகைப்படுத்துகின்றனர். அவை,

1. தேசீய இலக்கியம்
2. உலக இலக்கியம்
3. பொது இலக்கியம்
4. ஒப்பிலக்கியம்

இந்த நான்கு பார்வைகளும் ஒரே இலக்கியத்தில் காணப்படுகின்றன. ஆனால் ஒப்பிலக்கிய ஆய்வில் நான்கு பார்வைகளும் ஒன்றுபடுகின்றன.

ஒப்பிலக்கியத்தின் இலக்கணம்

ஒரு குறிப்பிட்ட எல்லைகளுக்கு அப்பாலுள்ள இரண்டோ அல்லது இரண்டுக்கு மேற்பட்ட இலக்கியங்களை ஒப்பிடுவது ஒப்பிலக்கிய ஆய்வாகும். இந்த ஆய்வில் இலக்கியங்களை இலக்கியங்களுடனோ அல்லது கவின்கலை-களுடனோ அல்லது சமூக, அறிவியல் துறைகளுடனோ ஒப்பிடலாம்.

ஒப்பிலக்கிய ஆய்வின் பயன்பாடுகள்

இலக்கியத்தை நன்கு புரிந்து கொள்ளவும் இலக்கியப் பண்புகளைச் சுவைக்கவும் உலக இலக்கிய ஒருமைப்பாட்டுணர்வை உணர்ந்து கொள்ளவும் ஒப்பிலக்கிய ஆய்வு பயன்படுகிறது. சச்சிதானந்தன் 'ஒப்பிலக்கியம்' என்ற நூலில் வேற்றுமையில் ஒற்றுமையை நிலைநாட்டுதலே ஒப்பிலக்கிய ஆய்வின் நோக்கம் என்று கூறியுள்ளார். மனித இனப் பண்பொற்றுமையை ஒப்பிலக்கியம் வலியுறுத்துகிறது; வளர்க்கிறது என்பது ஒப்பீட்டறிஞர்களின் கருத்து.

ராஜம் கிருஷ்ணனும் வல்சலாவும்

இரு நாவலாசிரியர்களும் இயற்கையோடியேந்த வாழ்வினைத் தங்கள் நாவல்களில் கருவாகக் கொண்டு நாவல்கள் படைத்தனர். இருவருமே தங்கள் புதினங்களில் பெண்களுக்கே முதன்மை அளித்துள்ளனர். கதாபாத்திர படைப்பில் தலைமை மாந்தர்கள் என ஆராய்ந்தால் பெண் கதாபாத்திரத்துக்கு ஈடாக ஆண் கதாபாத்திரங்களை கூற இயலாது. சமூகச் சிக்கல்கள் கூறப்படும் பெண்ணைச் சுற்றிய போராட்டங்களும் புதினங்களில் பரவலாக எடுத்துரைக்கப்படுகின்றன.

ராஜம் கிருஷ்ணன்

ராஜம் கிருஷ்ணனின் புதினங்கள் குறிஞ்சி நில மக்களையும், நெய்தல் நில மக்களையும் கதாபாத்திரங்களாக அமைத்து அப்பாத்திரங்களின் பண்புநலன்களை விளக்குவதுடன் அவர்கள் வாழும் சமூகப் போக்குகளையும் விளக்குகின்றன.

“ஒரு நாவல் என்பது நான்கு சுவர்களுக்குள் அமர்ந்து வெறும் கற்பனையில் புனையப்படும் எழுத்துக்கோவை தான் என்பதில் எனக்கு முழுமையான உடன்பாடு கிடையாது. நாவல் புனைகதை தான்; ஆனால் மனித வாழ்க்கையின் பல்வேறு பிரச்சனைகளிலும் நிலைகளிலும் ‘பிரத்தியட்சங்கள்’ எனப்படும் உண்மை வடிவங்களைத் தரிசித்த பின்னர் அந்த அனுபவங்கள் எனது இதய வீணையில் மீட்டி விட்ட கரங்களைக் கொண்டு நான் இசைக்கப்படும் புதிய வடிவையே நாவல் என்று கருதுகிறேன். இவ்வாறு புதிய புதிய அனுபவங்களை நாடி நான் புதிய களங்களுக்குச் செல்கிறேன்”.²

புனைகதைக்கும் மேலாக தான் கண்டு கேட்டு உணர்ந்த அனுபவங்களே ராஜம் கிருஷ்ணன் நாவல்களில் அடிக்கருத்துக்கள் ஆகின்றன. அடிக்கருத்துக்கள் ஒரு படைப்பின் அடிமூலச் செய்தியுடன் தொடர்புடையது. ராஜம் கிருஷ்ணனின் நாவல்களின் அடிமூலச் செய்தி உணவு தேடலும் அதனோடியேந்த வாழ்க்கைப் போராட்டங்களும் தான். மன உறுதி மிக்கப் பெண் பாத்திரங்களை உலவ விட்டு வெற்றி கண்டவர்.

வல்சலா

வல்சலாவின் நாவல்கள் குறிஞ்சி நில மக்களையே அடியொற்றிச் செல்கின்றன. பயிர்த்தொழிலைக் களமாகக் கொண்டு 'மேலாளர்' எனப்படும் நம்பூதிரி இனம், உழவுத்தொழில் செய்யும் 'அடியான்கள்' என அழைக்கப்படும் மலைவாழ் ஆதிவாசி மக்களிடம் காட்டுகின்ற சுரண்டல்கள் அடிக்கருத்துக்-களாக அமைந்துள்ளன. வயநாட்டு வயல்கள், வயல்களில் வேலை செய்யும் அடியான்கள், அடியாத்திகள், அவர்களின் பசிப் போராட்டங்கள் என வயநாட்டுச் சமூகத்தைத் தன் புதினங்களில் வல்சலா சித்தரித்துள்ளார். இவர் நாவல்களின் அடிமூலச் செய்தியும் உணவு தேடலே. இவரும் மன உறுதி மிக்கப் பெண் பாத்திரங்களைப் படைத்து மலையாள இலக்கிய உலகில் கால் பதித்து வெற்றி கண்டுள்ளவர்.

“குமுறிக் கொண்டிருக்கும் ஓர் எரிமலையின் வாசலில் - அப்பு, நீ என்னை அக்கினி மலையின் மேல் நிற்க வைக்காதே. என்னால் இனியும் பொறுத்துக் கொள்ள இயலாது. நான் கருடப் பாறையாக இருந்தேன். பிரம்ம-கிரியின் உச்சியில் தலை உயர்த்தி நிற்கின்ற அம்பலப்பாறை. இத்தகைய ஓர் உள்ளம் ஒரு மூதாட்டிக்கு இருக்குமா? ஒரு மங்கையிடம் இருக்குமா? வலிமை மிக்க இளைஞனான, உனக்கு, உண்டா?”³

வல்சலாவின் நாவல்கள், வயநாட்டின் சீரழிவை மேம்படுத்தும் வண்ணம் எழுதப்பட்ட படைப்புகள். சீரழிவு இருநிலைகளில் அம்மக்களை இயற்கையும் மேலாளர்களும் எனத் தாக்குவதைப் புதினங்கள் இனங்-காட்டுகின்றன.

முடிவுரை

இரு நாவலாசிரியர்களும் தனியொருவனுக்கு உணவில்லை— யெனில் இச்சகத்தினை அழித்திட புரட்சி செய்த பாரதியாரின் குரலை உணர்ந்தவர்களாகக் காணப்படுகின்றனர். பெண்மை போற்றப்பட வேண்டும் என்பதில் தன்முனைப்புக் கொண்டவர்கள் மண்ணின் மக்களை இனங்கண்டு போராட்டக்குரல் எழுப்புகின்றனர். இவர்களின் படைப்புக்களை ஒப்பிடுவதன் வாயிலாக சமூகப் போக்குகள் வேறுபட்ட மாநிலங்களில் கூட ஒன்றாகத் தான் இருக்கின்றன என்பதை அறிய இயல்கிறது. மேலும் மனிதநேயச் சிந்தனையை தூண்டும் வகையில் ஒப்பீட்டாய்வு கருத்துக்களை வெளிக்—கொணர்கிறது. நிலச்சுரண்டல், பொருளாதாரச் சுரண்டல், பெண்மை சுரண்டப்படல் எனச் சமூகத்தில் நிலவும் சுரண்டல்களை நாவல்கள் வெளிப்படுத்துவதுடன் படைப்பாளிகள் கூறும் தீர்வுகளும் ஒப்பீட்டாய்வில் தெளிவுபடுத்தப்படுகிறது. இத்தெளிவுகள் உலக மனிதநேயத்தை நோக்கி மனிதகுலத்தை வழிநடத்துவதே ஒப்பீட்டாய்வின் தனிப் பயனாகும்.

“மனித இனத்தார் அனைவராலும் படைக்கப்பட்ட எல்லா இலக்கியமும் மனித இனம் அனைத்திற்கும் பொது உரிமையாகும். அம்மனித இனப் பொதுமையைக் கண்டறிய உதவும் முதன்மை வாய்ந்த கருவியும் இலக்கியங்களேயாகும். இலக்கிய வெளிப்பாடு உலக மனித இனம் அனைத்தினது பொதுவியல்புகளின் வெளிப்பாடென்பதை ஒருவர் நன்கு உற்றுநோக்கி அறிதல் வேண்டும். ஆனால் இவ்வெளிப்பாடு வெவ்வேறு மொழிகளின் வாயிலாக வெவ்வேறு வகைகளில்

வெவ்வேறு கூற்றுமுறைகளாக ஏற்பட்டுத் தீர வேண்டிய நிலை உளது. எனினும் எல்லா மாந்தர்க்கும் பொதுவானவற்றையே இவை எடுத்தியம்புகின்றன. வேற்றுமையிடையே ஒற்றுமையே தலைதூக்கி நிற்கிறது”.⁴

உலகிலுள்ள மனிதர்களின் அனுபவ நிலைகளின் ஒருமைப்பாடினை ஒப்பீட்டாய்வுகள் உணர்த்தவல்லன. ஒருலக மனப்பான்மையினை ஒப்பீட்டாய்வு ஊக்குவிக்கிறது.

அடிக்குறிப்புகள்

1. கைலாசபதி, க., ஒப்பியல் இலக்கியம், ப. 24.
2. ராஜம் கிருஷ்ணன், அலைவாய்க்கரையில், ப. 5.
3. வல்சலா, ஆக்னேயம், ப. 190.
4. தமிழண்ணல், ஒப்பிலக்கியம், ப. 13.